

# **Matthew 10:16-23**

Literal Translation  
Greek/English Interlinear  
Overall Diagram

## **Matthew 10:1-23**

Literal English Translation

### **Matthew Chapters 5-25**

**The Public Ministry of the Christ**

#### **Matthew Chapters 5-7**

**The Principles of the Kingdom**

**The Sermon on the Mount**

#### **Matthew 10**

**The People of the Kingdom**

**The Sermon on Discipleship**

##### **Matthew 10:1-4**

##### **The Calling of the Twelve Apostles**

(1) And after having called  
His twelve disciples to Himself,  
He gave to them authority  
*over* unclean spirits,  
so as to cast them out,  
and to heal every disease  
and every sickness.

(2) Now the names of the twelve  
apostles are these:  
First, Simon the one being called Peter  
and Andrew his brother,  
James the *son* of Zebedee  
and John his brother,

(3) Philip, and Bartholomew,  
Thomas, and Matthew the tax-collector,  
James the *son* of Alpheus,  
and Lebbaeus,  
the one having been surnamed Thaddaeus,

(4) Simon the Canaanite,  
and Judas Iscariot,  
the one who also had betrayed Him.

## **Matthew 10:1-23**

### Literal English Translation

#### **Matthew 10:5-15**

#### **The Commissioning of the Twelve Apostles**

**(5) These twelve Jesus sent out,  
after having given commandment  
to them, saying:**

**You should not depart  
into *the* way of *the* Gentiles,  
and you should not enter  
into *a* city of Samaritans.**

**(6) But rather go  
to the lost sheep  
of *the* house of Israel.**

**(7) And while going,  
be preaching, saying,  
that The kingdom of Heaven  
has drawn near.**

**(8) Be healing *ones* being weak,  
be cleansing lepers,  
be raising *the* dead,  
be casting out demons.  
freely you received, freely give.**

**(9) You should not acquire gold,  
nor silver, nor brass for your belts,**

**(10) not *a* provision bag for *the* way,  
neither two tunics, nor sandals,  
nor walking sticks.  
For the worker is worthy  
of his sustenance.**

**(11) And into whatever city  
or village you should enter,  
search out who in it is worthy;  
and there remain until you should go out.**

**(12) And while entering  
into the house, greet it;**

## **Matthew 10:1-23**

### Literal English Translation

**(13) and if indeed the house  
should be worthy,  
let your peace come upon it.  
But if it should not be worthy,  
let your peace return to you.**

**(14) And whoever should not receive you,  
neither should hear your words,  
while going out of that house or city,  
shake off the dust of your feet.**

**(15) Truly I say to you,  
It will be more tolerable  
for *the* land of Sodom and Gomorrah  
in *the* day of judgment than for that city.**

### **Matthew 10:16-23**

#### **The Conditions of the Twelve Apostles**

**(16) Look, I Myself am sending you out  
as sheep in *the* midst of wolves.  
Therefore, become wise as snakes  
and unsophisticated as doves.**

**(17) And beware of men.  
For they will deliver you over into councils,  
and they will whip you in their synagogues.**

**(18) And also you will be brought  
before governors and kings  
on account of Me,  
for *a* testimony to them and to the Gentiles.**

**(19) But whenever they should deliver you over,  
you should not be anxious  
how or what you should say,  
for it will be given to you in that hour  
what you will say.**

**(20) For you yourselves are not  
the ones speaking,  
but the Spirit of your Father  
*is* the One speaking in you.**

## **Matthew 10:1-23**

### **Literal English Translation**

**(21) And brother will deliver over brother into death, and *a* father *his* child.  
And children will rise up against parents and will have them put to death.**

**(22) And you will be being hated by all on account of My name,  
but the one who has endured until *the* end this one will be saved.**

**(23) But whenever they should persecute you in this city, flee into another.  
For truly I say to you,  
you should not complete the cities of Israel,  
until whenever the Son of Man should come.**

## Matthew 10:16-23

### Greek / English Interlinear

- 16) Ἴδου, ἐγὼ ἀποστέλλω ὑμᾶς ὡς πρόβατα ἐν μέσῳ λύκων·  
Look, Myself I am sending you as sheep in midst of wolves;  
γίνεσθε οὖν φρόνιμοι ὡς οἱ ὄφεις, καὶ ἀκέραιοι ὡς αἱ  
become therefore wise as the snakes, and unsophisticated as the  
περιστεραί.  
doves.
- 17) προσέχετε δὲ ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων· παραδώσουσι(ν) γὰρ ὑμᾶς εἰς  
Beware and from the men; they will deliver for you into  
συνέδρια, καὶ ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν μαστιγώσουσιν ὑμᾶς·  
councils, and in the synagogues of them they will whip you;
- 18) καὶ ἐπὶ ἡγεμόνας δὲ καὶ βασιλεῖς ἀχθήσεσθε ἕνεκεν  
and before governors and also kings you will be brought on account of  
ἐμοῦ, εἰς μαρτύριον αὐτοῖς καὶ τοῖς ἔθνεσιν.  
me, for testimony to them and the to Gentiles.
- 19) ὅταν δὲ παραδώσιν ὑμᾶς, μὴ μεριμνήσητε πῶς  
whenever and they should deliver you, not you should become anxious how  
ἢ τί λαλήσητε· δοθήσεται γὰρ ὑμῖν ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ  
or what you should speak; will be given for to you in that the hour  
τί λαλήσετε· (λαλήσητε)  
what you will speak; (you should speak)
- 20) οὐ γὰρ ὑμεῖς ἐστε οἱ λαλοῦντες, ἀλλὰ τὸ Πνεῦμα τοῦ  
not for yourselves you are the ones speaking, but the Spirit the  
πατρὸς ὑμῶν τὸ λαλοῦν ἐν ὑμῖν.  
of Father of you the One speaking in you.

## Matthew 10:16-23

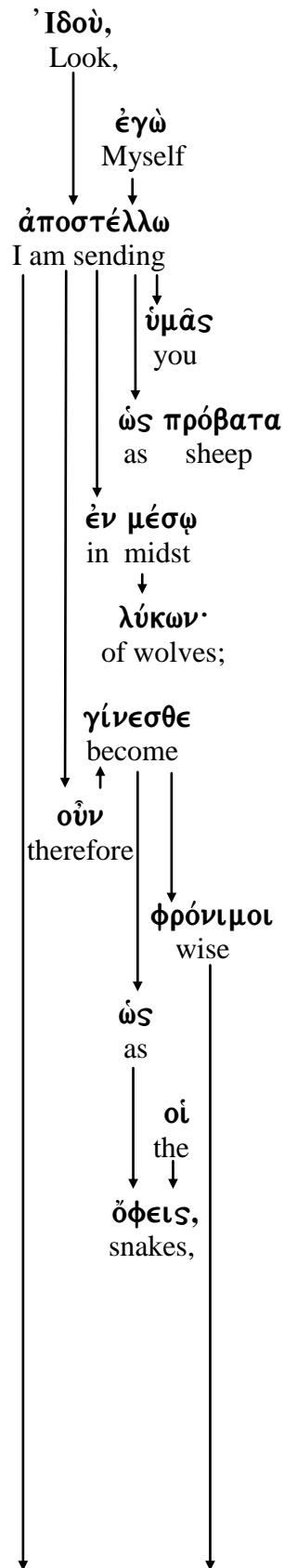
### Greek / English Interlinear

- 21) παραδώσει δὲ ἀδελφὸς ἀδελφὸν εἰς θάνατον, καὶ πατὴρ  
will deliver over and brother brother into death, and father  
  
τέκνον· καὶ ἐπαναστήσονται τέκνα ἐπὶ γονεῖς, καὶ  
child; and will rise up children against parents, and  
  
θανατώσουσιν αὐτούς.  
they will have put to death them.
- 22) καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομα μου·  
and you will be being hated by all on account of the name of Me;  
  
ὁ δὲ ὑπομείνας εἰς τέλος, οὗτος σωθήσεται.  
the one and having endured until end, this one will be saved.
- 23) ὅταν δὲ διώκωσιν ὑμᾶς ἐν τῇ πόλει ταύτῃ, φεύγετε  
whenever and they should persecute you in the city this, flee  
  
εἰς τὴν ἄλλην· (ἑτέραν) ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ  
into the another (another); truly for I say to you, no not  
  
τελέσητε τὰς πόλεις τοῦ Ἰσραὴλ, ἕως ἂν ἔλθῃ  
you should complete the cities the of Israel, until whenever should come  
  
ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου.  
the Son the of man.

# Matthew 10:16-23

## Diagram

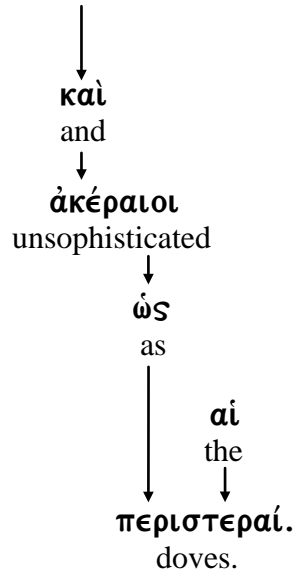
16)



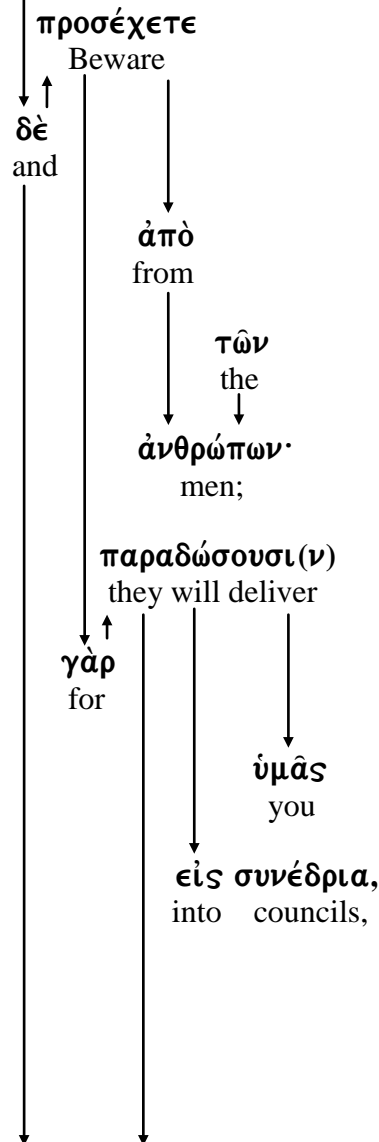


**Matthew 10:16-23**  
Diagram (continued)

16) cont.

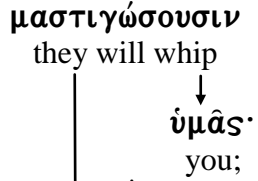
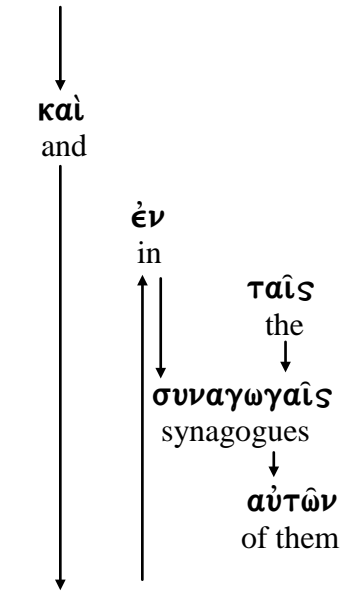


17)

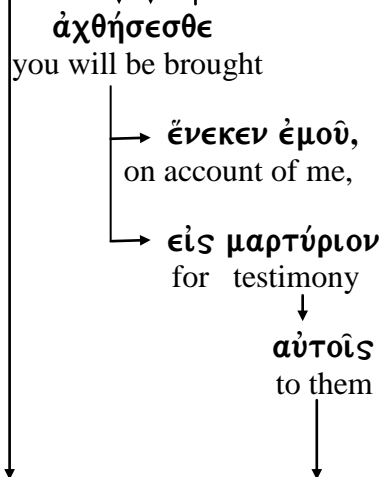
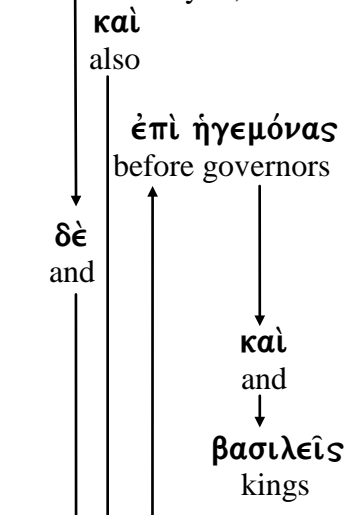


**Matthew 10:16-23**  
Diagram (continued)

17) cont.

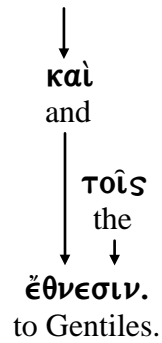


18)

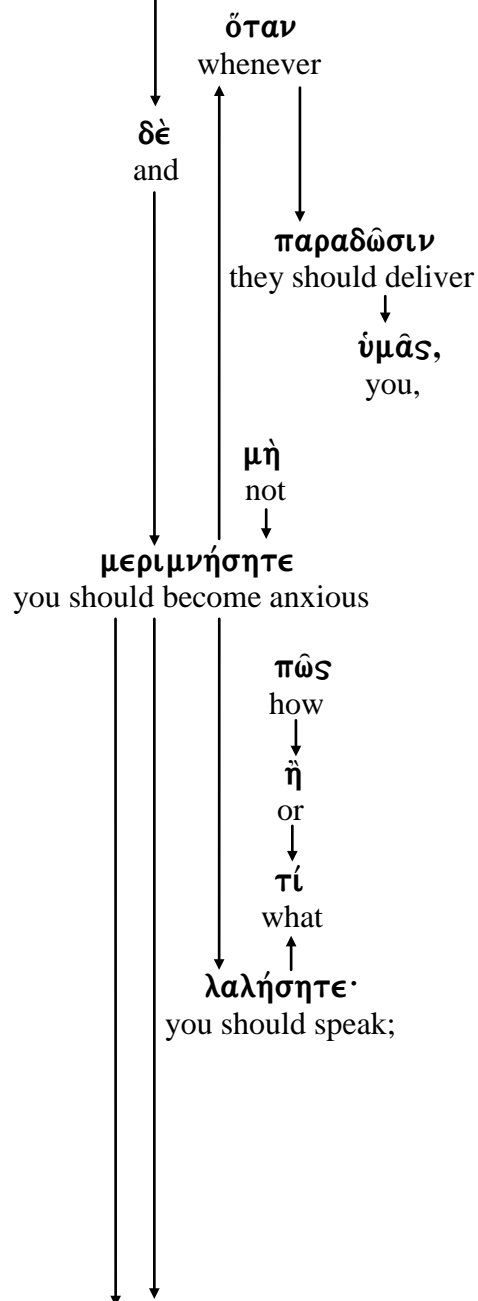


**Matthew 10:16-23**  
Diagram (continued)

18) cont.

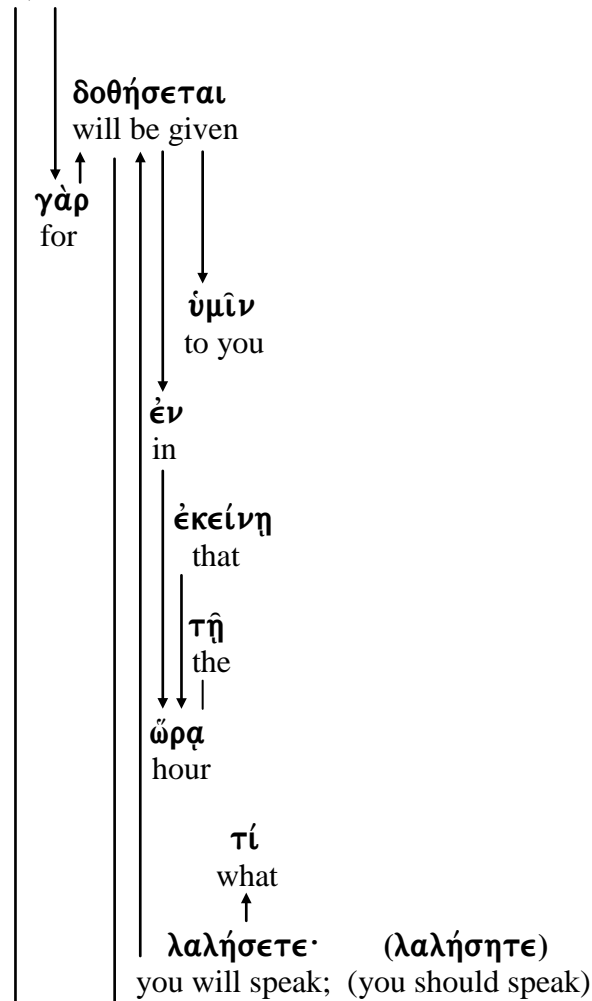


19)

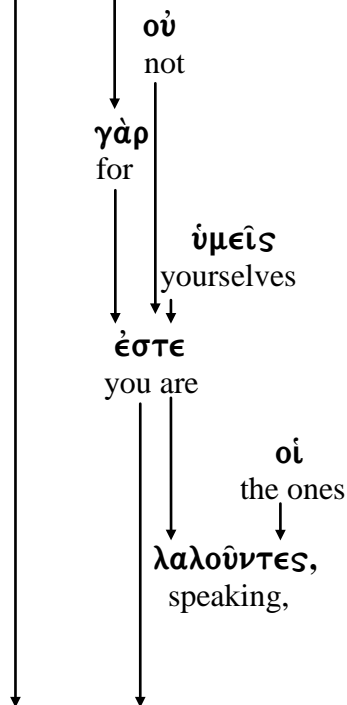


**Matthew 10:16-23**  
 Diagram (continued)

19) cont.

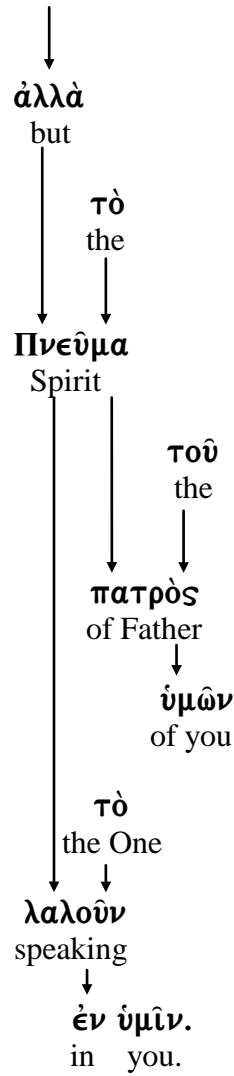


20)

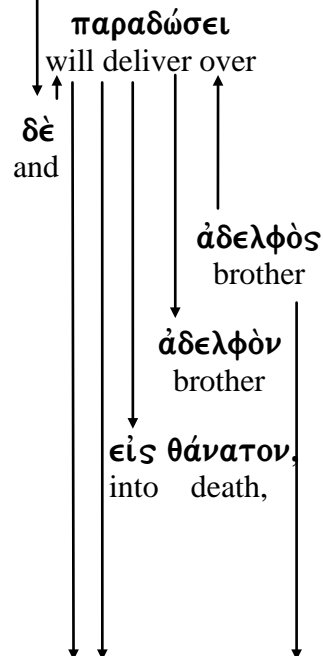


**Matthew 10:16-23**  
 Diagram (continued)

20) cont.

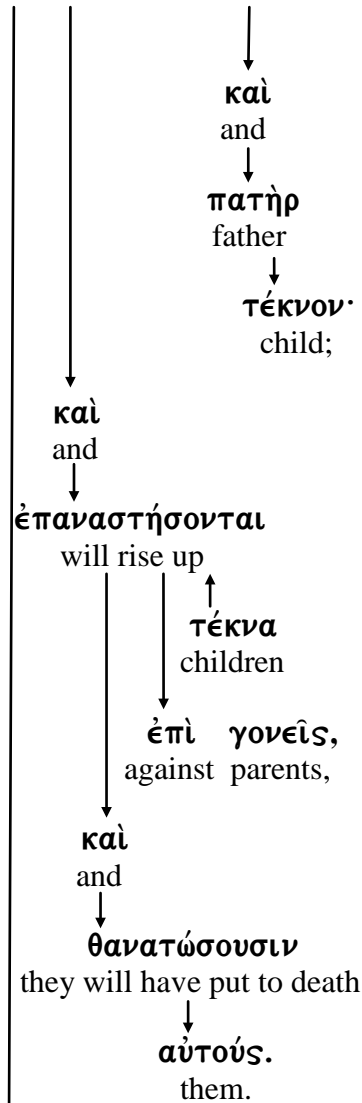


21)

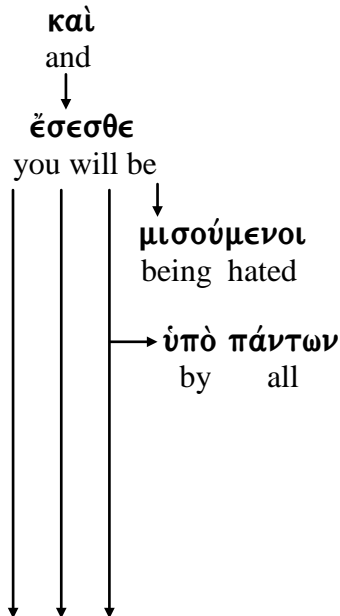


**Matthew 10:16-23**  
 Diagram (continued)

21) cont.

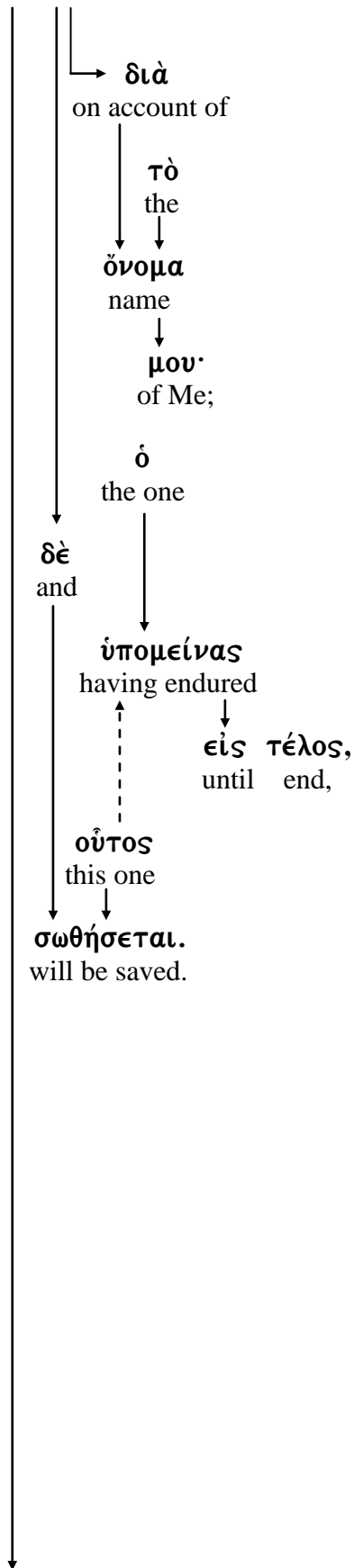


22)



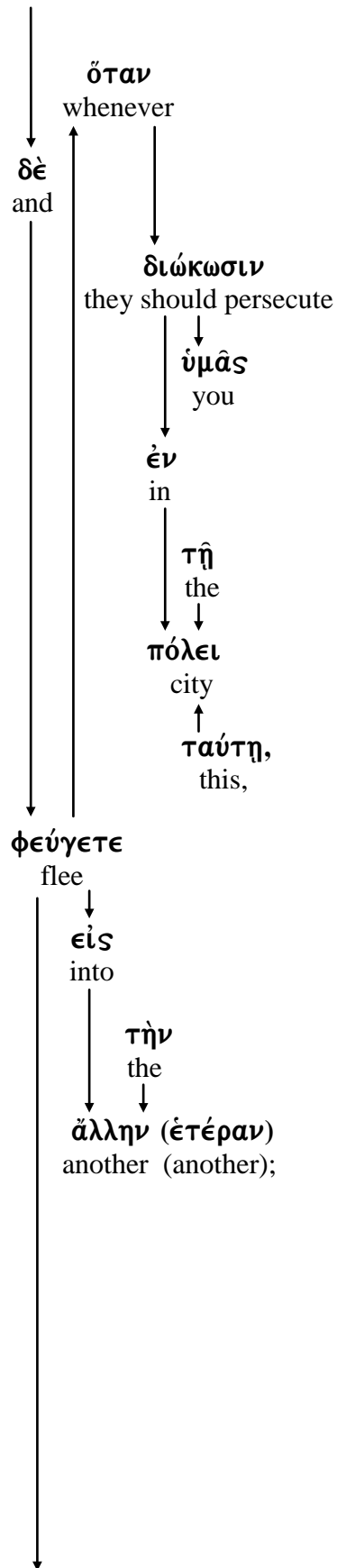
**Matthew 10:16-23**  
 Diagram (continued)

22) cont.



**Matthew 10:16-23**  
 Diagram (continued)

23)





## Matthew 10:16-23

Diagram (continued)

23) cont.

